

༄༅། །བཙུག་ལྷན་འདས་མ་དོ་རྗེ་རྣམ་འབྱོར་མ་བདེན་གཉིས་ཞལ་མའི་བསྐྱེད་རིམ་གྲོལ་བྱེད་གདམས་པ་བཞུགས་སོ།།

The Generation Stage Liberating Instructions of
Bhagavati Vajrayoginī with Faces of the Two Truths

ལུས་བསམ་གཏན་གྱི་ཡན་ལག་བདུན་དང་ལྷན་བསམ།

With the body in the seven-fold posture of concentration:

ཨོ་སྤ་བླ་མ་པུ་རྣེ་སའ་རྣམས་སྤ་བླ་མ་པུ་རྣེ་ལྟོ།

om swa bha wa shuddhah sarwa dharmah swa bha wa shuddho ham

Oṃ svabhāvaśuddhaḥ sarvadharmāḥ svabhāvaśuddho 'ham

ཨོ་བཌ་པུ་རྣེ་སའ་རྣམས་བཌ་པུ་རྣེ་ལྟོ།

om badzra shuddhah sarwa dharmah badzra shuddho ham

Oṃ vajraśuddhaḥ sarvadharmāḥ vajraśuddho 'ham

ཨོ་ཡོ་ག་པུ་རྣེ་སའ་རྣམས་ཡོ་ག་པུ་རྣེ་ལྟོ།

om yo ga shuddhah sarwa dharmah yo ga shuddho ham

Oṃ yogaśuddhaḥ sarvadharmāḥ yogaśuddho 'ham

གསུམ་གྱིས་སྤྱདས་པས་གཟུང་འཛིན་གྱིས་བསྐྱས་པའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་བ་ཉིད་དུ་གྱུར།

sum gyi jang pe zung dzin gyi dü pe chö tham che tong pa nyi du gyur

By purifying with these three mantras, all phenomena subsumed within grasped and grasping become emptiness.

དེའི་ངང་ལས་སྦྱོར་ཞེས་བརྗོད་པས་དོ་རྗེའི་ས་གཞི་ར་བ་གུར་བླ་བྲེ་མདའི་བྲ་བ། དེའི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་འབར་བའི་བསྐྱེད་པའི་འཁོར་ལོ་ཚེན་པའི་

dei ngang le hung hung zhe jö pe dor jei sa zhi ra wa gur la dre de dra wa dei chi röl tu ye she kyi me bar we sung we khor lo chen pö

From that state, by expressing *Hum hum*, the vajra foundation, enclosure, tent, canopy, and arrow net arise.

Around the outside of that is the great protection circle of blazing primordial wisdom fire.

དབུས་སུ་ཨོ་ལས་ཚོས་གྱི་འབྱུང་གནས་རྩ་བ་ཕྱ་བ་ཐུར་དུ་བྱུག་པ། གདེངས་ཀ་ཚེ་བ་ཡར་བསྐྱར་པ། ཕྱི་སྟོན་དམར་བ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཚེ་བའི་

ü su eh le chö kyi jung ne tsa wa tra wa thur du zug pa deng ka che wa yar ten pa chi ngo nang mar wa yang shing gya che we

In the center the syllable *E* transforms into a dharmodayā with its pointed root thrust downward. It expands

at the top like the hood of a cobra. The outside is blue, the inside red, and it is vast and immense.

དབུས་སུ་པོ་ལས་སྐྱ་ཚོགས་པ་དྲུ་དང་། ཨ་ལས་ལྷ་བ་ཉ་གང་བ། རི་ལས་ཉི་མའི་གདན་ལ་བེ་ཚེན་བསྐྱོལ་བའི་སྟེང་དུ་རང་གི་སེམས་ཉིད་བློ་ཡིག་

ü su pam le na tshog pema dang ah le da wa nya gang wa ram le nyi me den la bam chen nöl we teng du rang gi sem nyi bam yig

On the center the syllable *Pam* transforms into a multicolored lotus. The syllable *A* transforms into a full moon. The syllable *Ram* transforms into a sun seat, upon which are interlaced human corpses. Above that is the nature of my mind as the red syllable *Vam*, blazing with light.

དམར་པོ་འོད་འབར་བ་ལས་དོ་རྗེ་གི་གྲུག་ལྷེ་བར་བློ་གྲིས་མཚན་བ་ལས་འོད་འཕྲོས། འཕགས་བ་མཚོད། སེམས་ཅན་གསལ་ཅད་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ས།

mar po ö bar wa le dor je dri gug te war bam gyi tshen pa le ö trö phag pa chö sem chen tham che kyi dig drib jang

This transforms into a drigug knife with a vajra handle, adorned in center with the syllable *Vam*. Light emanates from this, making offerings to the noble ones and purifying the negative deeds and obscurations of all sentient beings, establishing them in the state of Vajrayoginī.

དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་གོ་འཕང་ལ་བཀོད། ཚུར་འདུས་ཡོངས་སུ་གྲུར་བ་ལས་ནམ་མཁའ་ལ་དར་དམར་པོ་ཕྱར་བ་ལྷར་རང་ཉིད་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་

dor je nal jor me go phang la kö tshur dü yong su gyur pa le nam kha la dar mar po char wa tar rang nyi dor je nal jor ma

As this light gathers back, it completely transforms. Like red silk raised into the sky, I myself become Vajrayoginī.

སྐྱུ་མདོག་དམར་པོ་ཉི་མ་འབྲུམ་གྱི་གཟི་བུ་ཅན་ཅན། ཅུ་ཞལ་སྐྱུ་གསུམ་ཁྲོ་ཆགས་འདྲེས་པ། མཚེ་བ་ཅུང་ཟད་གཅིགས་པ།

ku dog mar po nyi ma bum gyi zi ji chen tsa zhal chen sum tro chag dre pa che wa chung ze tsig pa

My body is red and shines with the brilliance of a hundred thousand suns. My main face has three eyes, an expression of mixed wrath and passion, and fangs slightly bared.

རྣ་ལྷག་གཡས་སུ་ཕག་ཞལ་ནག་པོ་དུར་སྐྱ་སྒྲོག་པ། ཐོད་བ་སྐྱམ་པོ་ལྷའི་དབུ་རྒྱན་ཅན་སྐྱ་གྲོལ་བ། ཐོད་བ་ལྷ་བཅུ་ཅུ་གཅིག་གི་དོ་གལ་དང་

na tag ye su phag zhal nag po ngur dra drog pa thö pa kam po nge ur gyen chen tra dröl wa thö pa ngab chu tsa chig gi do shal dang

Above my right ear is the black head of a sow, making a snorting roar. I have a crown of five dry skulls. My hair is unbound. I wear a necklace of fifty-one skulls and the five types of symbolic bone ornaments.

རུས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ལྷ་འཆང་བ། ཕྱག་གཡས་གྱི་གྲུག་འཕྱར་ཞིང་གཡོན་ཐོད་བྲག་ཕྱགས་ཀར་བསྐྱམས་པ། བྱ་མོར་ལ་འྲུ་ག་བསྐྱེདས་པ།

rü pe chag gya nga chang wa chag ye dri gug char zhing yön thö trag thug kar nam pa dru mor kha twam ga dreng pa

With my right hand I brandish a curved drigug knife, and with my left I hold a skullcup of blood to my heart. With the inner curve of my left arm I hold up a khatvāṅga.

གཅེར་མོ་བྲག་ལ་དབྱེས་གིང་བྲག་འཛིན་པ། བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ལང་ཚོ་ཅན། ལུ་མ་ལངས་པ། ཞབས་གཡས་བསྐྱམ་ཞིང་གཡོན་བརྒྱུང་བའི་གར་སྟབས་

cher mo trag la gye shing trag dzag pa chu drug lön pe lang tsho chen nu ma lang pa zhab ye kum zhing yön kyang we gar tab

I am naked, joyfully partaking in blood, and [my own] blood drips forth. I possess the youth of a sixteen year old, and my breasts are aroused. With my right leg drawn in and my left leg extended

ཁམས་གསུམ་གྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུར་བ། རང་ལུས་ལས་འབར་བའི་མེ་དབུང་གི་དབུས་ན་བཞུགས་པར་གྱུར།

kham sum gyi ying su gyur wa rang lü le bar we me pung gi ü na zhug par gyur

I stand dancing throughout the expanse of the three realms. I dwell in the center of a self-emanated mass of blazing fire.

དེ་ལ་གོ་ཚ་བགོ་བ་ནི།

Donning the Armor

དེའི་ལྗེ་བར་ཨོཾ་བི་ལས་རྫོག་རྗེ་ཡག་མོ་དམར་མོ། སྙིང་གར་ཉི་ཡོཾ་ལས་གཤིན་རྗེ་མ་སྟོན་མོ། མགྲིན་པར་ཧྲིཾ་མོཾ་ལས་རྫོངས་བྱེད་མ་དགར་མོ།

dei te war om bam le dor je phag mo mar mo nying gar ham yom le shin je ma ngön mo drin par hrim mom le mong je ma kar mo

At my navel *Om vaṃ* transforms into red Vajravārāhī. At my heart *Haṃ yom* transforms into blue Yāminī. At my throat *Hrīm moṃ* transforms into white Mohinī.

དབྲལ་བར་ཧྲིཾ་ཧྲིཾ་ལས་སྟོན་བྱེད་མ་སེར་མོ། སྤྱི་གཙུག་ཏུ་ཧྲིཾ་ཧྲིཾ་ལས་སྐྱུག་བྱེད་མ་ལྗང་གྲ། ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་ལ་ཕའ་ཕའ་ལས་ཅཱྠི་ཀ་དུད་ཁ་

trel war hrim hrim le kyö je ma ser mo chi tsug tu hung hung le trag je ma jang gu yen lag tham che la phat phat le tsandi ka dü kha

At my forehead *Hrīm hrīm* transforms into yellow Saṃcālīnī. At my crown *Hum hūṃ* transforms into green Saṃtrāsīnī. At all my limbs *Phaṭ phaṭ* transforms into Caṇḍikā, smoky in color.

ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཞལ་གཅིག །སྤྱུག་གཉིས་མ། གཡས་གྱི་གྲུག་དང་གཡོན་བོད་བྲག་འཛིན་པ། རྒྱན་ཚས་ཡག་མོ་ལྟར་གྱུར།

tham che kyang zhal chig chag nyi ma ye dri gug dang yön thö trag dzin pa gyen che phag mo tar gyur

All these *ḍākinīs* also have one face and two hands. They hold a curved drigug knife in the right and a skull cup of blood in the left, and possess ornaments like Vārāhī.

ཡེ་ཤེས་པ་དགུག་ཅིང་གིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི།

Summoning the Wisdom Deities and Receiving Blessings

ནལ་འབྱོར་མའི་གསང་གནས་སུ་ཚོས་འབྲུང་དམར་པོའི་ལྷོ་བར་རྩིས་མཚན་པ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས། ལྷོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་འཁོར་དང་བཅས་པ་

nal jor me sang ne su chö jung mar pö te war hrih tshen pa le ö trö pe chog chü gyal wa khor dang che pa

Within the secret place of Yoginī there is a red dharmodayā, adorned in the center with the syllable *Hrih*.

Light emanates from this. The victorious ones of the ten directions, together with their retinues,

དོ་རྗེ་ནལ་འབྱོར་མའི་རྣམ་པར་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སྐྱོན་དངས་བཟོ་ས་སྣ་ཇོ་ དེ་དག་གི་སྐྱེ་ལས་ནལ་འབྱོར་མའི་སྐྱེ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྦྱོས་པ་

dor je nal jor me nam par dün gyi nam khar chen drang badzra sa ma dzah de dag gi ku le nal jor me ku pag tu me pa trö pa

are invited to assemble in the space before me in the form of Vajrayoginī. *Vajra samājah*.

Fathomless enlightened bodies of Yoginī emanate from their enlightened bodies.

རང་གི་སྐྱེ་བོར་ཐིམ་པས་ལུས་ལ་བདེ་བ་དང་རྒྱས་པ་བསྐྱེད། གསུང་ལས་ཨཱ་ལི་ཀཱ་ལི་དམར་པོ་སྦྱོས་རང་གི་མགོན་པར་ཐིམ་པས་ངག་ལ་མཐུ་དང་རྒྱས་པ་བསྐྱེད།

rang gi chi wor thim pe lü la de wa dang nü pa kye sung le ah li ka li mar po trö rang gi drin par thim pe ngag la thu dang nü pa kye

These dissolve into my crown, generating bliss and power in my body. Red vowels and consonants emanate

from their enlightened speech and dissolve into my throat, generating force and power in my speech.

ཐུགས་ལས་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་ཚུ་རྒྱན་བབ་རང་གི་སྦྱིང་གར་ཐིམ་པས་བདེ་སྦྱོང་གི་ཡེ་ཤེས་རྒྱད་ལ་སྦྱེས།

thug le jang chub sem kyi chu gyün bab rang gi nying gar thim pe de tong gi ye she gyü la kye

A stream of bodhicitta flows down from their enlightened mind and dissolves into my

heart, generating the primordial wisdom of bliss and emptiness in my mind stream.

མཐར་ནལ་འབྱོར་མ་དེ་ཉིད་རང་ལ་ཐིམ་པས་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར་པར་བསམས་ལ་བསྐྱེད་རིམ་ཅི་རུས་སུ་བསྐྱོམ། དེས་ངལ་ན།

thar nal jor ma de nyi rang la thim pe nyi su me par gyur

Finally, Yoginī herself dissolves into me, and we become non-dual.

Cultivate the generation stage visualization as much as possible. When weary of that:

དག་པ་བྲན་པ་ནི།
Pure Recollection

སྐྱེ་ནི་ཚོས་ཐམས་ཅད་དུ་མ་རོ་གཅིག་པ་ཉོན་མོངས་ཀྱི་རྟོག་པ་དབྱིངས་སུ་ཞི་བས་རྩ་ཞལ་ཐོ་ཆགས་འདྲེས་པ། ཚོས་སྐྱེ་འགྲུང་བ་མེད་པས་ན་ལྷག་ཏུ་

ku ni chö tham che du ma ro chig pa nyön mong kyi tog pa ying su zhi we tsa zhal tro chag dre pa chö ku gyur wa me pe na tag tu
My enlightened body symbolizes the one taste of all manifold phenomena. The mixed wrathful and passionate expression of my main face symbolizes the pacification of afflictions in the expanse. The sow's head behind my ear symbolizes the unchanging dharmakāya.

ཕག་ཞལ། ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་རྒྱས་པས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་མཛད་པས་དབུ་སྐྱེད་བཅིངས་རྒྱབ་ཏུ་གྲོལ་བ། དུས་གསུམ་མཁའ་ཕྱིར་སྐྱེན་གསུམ།

phag zhal ye she ying su gye pe sem chen gyi dön dze pe u tra che ching gyab tu dröl wa dü sum khyen chir chen sum
Half of my hair bound and half flowing loosely down my back symbolizes the blossoming of primordial wisdom into the expanse, working for the purpose of sentient beings. My three eyes symbolize knowing the three times.

བདུད་བཞི་རྩ་དན་གཅོད་པས་མཆེ་བ་བཞི་གཅོད་པ། ཐབས་ཤེས་ཟུང་དུ་འཇུག་པས་ཕྱག་གཉིས་མ། གདུག་པ་ཅན་ཟིལ་གྱིས་གཞོན་པས་གཡས་གྱི་གུག

dü zhi tse ne chö pe che wa zhi tsig pa thab she zung du jug pe chag nyi ma dug pa chen zil gyi nön pe ye dri gug
My four bared fangs symbolize severing the four māras at the root. My two arms symbolize the union of method and wisdom. The drigug knife in my right hand symbolizes overwhelming evil beings by brilliance.

རྟོག་མེད་ཀྱི་ཟས་ལ་རོལ་བས་གཡོན་ཐོད་ཐུག། །ཡབ་ཉེ་རུ་ཀ་སྐྱས་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཁ་ལྷོ་ག། །དུག་ལྡ་དག་པས་རིགས་ལྡའི་རང་བཞིན་ཐོད་སྐྱམ་ལྡའི་དབུ་རྒྱན།

tog me kyi ze la röl we yön thö trag yab he ru ka be pe tshül gyi kha twam ga dug nga dag pe rig nge rang zhin thö kam nge ur gyen
The skull cup of blood in my left hand symbolizes partaking in the food of non-conceptuality. The khatvāṅga symbolizes my hidden Heruka consort. My crown ornament of five dry skulls with the nature of the five families symbolizes the purity of the five poisons.

འདུ་བྱེད་ལྡ་བཅུ་རྩ་གཅིག་དག་པས་ཐོད་བ་ལྡ་བཅུ་རྩ་གཅིག་གི་དོ་ཤལ། ཕར་སྐྱོན་དུག་རྫོགས་པའི་རུས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ལ།

du je ngab chu tsa chig dag pe thö pa ngab chu tsa chig gi do shal phar chin drug dzog pe rü pe chag gya nga
My necklace of fifty-one skulls symbolizes the purity of the fifty-one types of mental formations. My five symbolic bone ornaments symbolize the six pāramitās.

ཚོས་ཉིད་དོན་དམ་པའི་རོལ་པ་བེ་ཚེན། ཉོན་མོངས་པའི་མུན་པ་འཇོམས་པ་ཉི་མ། འཕོར་བའི་ཚ་གདུང་སེལ་བ་རླབ་བ།

chö nyi dön dam pe röl pa bam chen nyön mong pe mün pa jom pa nyi ma khor we tsha dung sel wa da wa

The human corpse symbolizes the display of the ultimate meaning of dharmatā. The sun symbolizes conquering the darkness of afflictions. The moon symbolizes dispelling the feverish torment of saṃsāra.

འཕོར་བའི་རྫོན་སྤངས་ཀྱང་འཕོར་བ་སྤོས་མི་གཏོང་བས་པདྨའི་གདན། ཉོན་མོངས་ཀྱི་རྟོག་པ་བསེགས་པས་རང་འོད་ཀྱི་མེ།

khor we kyön pang kyang khor wa lö mi tong we peme den nyön mong kyi tog pa seg pe rang ö kyi me

The lotus seat symbolizes abandoning saṃsāra's faults, without forsaking saṃsāra.

The self-luminous fire symbolizes burning conceptual afflictions.

མདོར་ན་རང་གི་སེམས་ཀྱི་སྤྲོད་ཕྱོགས་ལྟའི་སྐྱུ་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ། སྤོང་ཕྱོགས་འོད་གསལ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར་པར་མོས་པའི་དག་པ་བྲན་པར་བྱའོ། །དེས་ཀྱང་པལ་ན།

dor rang gi sem kyi nang chog lhe ku gyu ma ta wu tong chog ö sal chö kyi kü rang zhin du gyur

In short, the appearing aspect of my mind is the illusion-like form of the deity, and the emptiness aspect is the luminous dharmakāya nature. Practice pure recollection with conviction. When weary of that:

ཨོ་བཟླ་བུ་རྩ་རྩེ་མ་རྩེ་ལོ་གི་རྩེ་ལྷ་རྩེ་ཀོ་ཉེ་ཉི། ཞེས་རང་སེམས་གདོད་ནས་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་ཡིན་པ་ལ་ཡིན་པའི་ར་རྒྱལ་ཚེས་བརྟན་པར་བྱའོ།

om badzra wa ra hi ma ha yo gi ni atma ko ham

Oṃ vajravārāhī mahāyoginī ātmako haṃ Firmly establish intense pride that your mind since primordial time has always been Vajrayoginī!

དེ་ནས་བརྗོད་པ་ནི།

Mantra Recitation

རང་རྣལ་འབྱོར་མར་གསལ་བའི་གསང་གནས་སམ། ལྷེ་བར་ཚོས་འབྱུང་དམར་པོ་མའི་འཕོར་ལོ་ལྷ་བུའི་དབུས་སུ་པདྨ་དམར་པོའི་ལྷེ་བར་ཉི་མའི་

rang nal jor mar sal we sang ne sam te war chö jung mar po mei khor lo ta wü ü su pema mar pö te war nyi me

At the secret place or navel of myself, luminously appearing as Yoginī, is a red dharmodayā like a wheel of fire. On the center of that is a red lotus. On the middle of the lotus is a sun.

དབུས་སུ་བློ་ཡིག་དམར་པོའི་མཐར་སྐྱབས་ཐང་གིས་གཡོན་དུ་བསྐོར་བ། རྒྱགས་བཟུངས་པའི་ཚེ་གདན་ས་བོན་དང་བཅས་པ་མི་འགྲུལ་བར་

ü su bam yig mar pö thar ngag treng gi yön du kor wa ngag de pe tshe den sa wön dang che pa min gül war

On the center of the sun is the red syllable *Vam*. Around the edge of that, the mantra garland circles in a counterclockwise manner. When reciting the mantra, the seat and seed syllable are unmoving,

རྒྱགས་ཐང་གཡོན་སྐོར་དུ་དག་ལ་སྐུར་བར་འཁོར་བར་གྱུར།

ngag treng yön kor du drag la nyur war khor war gyur
while the mantra garland circles counterclockwise fiercely, faster and faster.

ཨྀ་ཨྀ་ཨྀ་སར་བུལྟོ་རྟོ་ཀི་ལྷི་ཡེ་བརྟོ་པརྟོ་ལྷི་ཡེ་བརྟོ་བེ་རོ་ཅ་རྟོ་ཡེ་ཧྲོཾྲྱོ་ཧྲོཾྲྱོ་ཧྲོཾྲྱོ་ཕ་ཎ་ཕ་ཎ་ཕ་ཎ་སྐྱ་རྒྱ། ཅི་ལུས་བཟུངས།

Om om om sarwa buddha dra ki ni ye badzra warnra ni ye badzra be ro tsa ni ye hung hung hung phat phat phat swa ha
Om om om sarvabuddha ḍākinīye vajravarṇanīye vajravairocanīye hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ phaṭ svāhā Recite this as much as possible.

ཐུན་མཐར་ལ།

End of the Session

ཨྀ་བརྟོ་བུ་རུ་ཧྲོཾྲྱོ་ཕ་ཏི་རྩྱོ་སྐྱ་རྒྱ། འདུའི་བར་གྲིས་མཚོད།

om badzra wa ra hi argham tra tittsha swa ha padyam pushpe dhupe aloke gendhe newidya shapda
Om vajravārāhī argham pratīccha svāhā Offer up to śapda: *pādyam puṣpe dhūpe āloke gandhe naividya śapda*

དཔལ་ལྷན་རྩོ་རྩེ་མཐའ་འགྲོ་མ། །མཐའ་འགྲོ་མ་ཡི་འཁོར་ལོ་སྐྱུར། །ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་སྐྱ་གསུམ་ཉིད། །འགྲོ་བ་སྐྱོབ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །ཅིས་བསྟོད།

pal den dor je khan dro ma khan dro ma yi khor lo gyur ye she nga dang ku sum nyi dro wa kyob la chag tshal tö

O' Vajradākinī imbued with splendor, of the ḍākinī maṇḍala you are queen.

You are the five wisdoms and the three kāyas. Homage and praise to the refuge of beings! Thus praise.

ཐུན་བསྐྱ་བའི་ཚེ་ས་བོན་བློ་ལས་འོད་འཕྲོ་མ། རྫོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་འོད་དུ་བྱས་པ་རང་ལ་བསྐྱེ་མ། རང་ལུས་སྟོད་སྟོད་ནས་འོད་དུ་ལུ་བ་བློ་ལ་གྲི་མ།

thün du we tshe sa wön bam le ö trö nō chü tham che ö du je pa rang la tim rang lü tö me ne ö du zhu wa bam la thim

At the end of the session, light emanates from the seed syllable *Vam*. The entire vessel and its contents melt into light and dissolve into me. My body melts into light from the top down and the bottom up and dissolves into the syllable *Vam*.

བེ་ཡིག་ཁོག་པ་མགོ་བོ་ལྷ་ཚེས་ཐིག་ལེ་རྒྱ་དཔལ་བསྐྱེས་ཉེ་རྒྱ་དངའ་འོད་གསལ་སྟོང་བ་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར་པ་ལ་ཅི་གནས་སུ་མཉམ་པར་བཞག

bam yig khog pa go wo da tshe thig le na da la dü te na da'ng ö sal tong pa nyi kyi rang zhin du gyur

The body of the *Vam* syllable, the head, the crescent moon, and the bindu dissolve into the nāda. The nāda then transforms into the nature of luminous emptiness. Evenly rest in that state for as long as possible.

ལྷང་བའི་ཚེ་སྐྱར་ཡང་རང་ཉིད་སྐྱེ་མ་ལྷ་བུའི་རྣལ་འབྱོར་མ་ཞལ་གཅིག་ལྷག་གཉིས་པའི་རྣམ་པར་གྱུར་པར་བསམ་པའི་ངང་ནས་སྟོན་ལམ་ལ་འཇུག་གོ།

lar yang rang nyi gyu ma ta wü nal jor ma zhal chig chag nyi pe nam par gyur

When emerging: Again, I arise in the illusion-like form of Yoginī with one face and two arms. From this state of visualization, enter the path of activities.

དབུས་སྟོན་འབྲི་གུང་དུ་སོན་པ་སྐྱེ་བའི་གདུང་ལས་ལམ་འདི་ལ་གོམས་པ་ལྷུང་ལེན་ཅིང་འཆི་བ་འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱར་ཉོགས་པ་གསང་བ་སྐྱགས་ཀྱི་རིག་པ་འཛིན་པ་ཚོས་ཀྱི་གྲགས་པ་ཐིན་ལས་རྣམ་པར་
རྒྱལ་བའི་སྟེན། ས་ཁམས་ཡོས་བུའི་ལོ་བ་སྐར་ཅན་གྱི་ཕྱོགས་སྐྱེ་མ་མཁའ་འགོ་འདུ་བའི་ཚེས་བཅུ་ལ། མོ་བྲང་བྱེ་རི་སྟག་རྩེའི་རེའུ་མིག་ཀུན་གསལ་གསང་བ་སྐྱགས་ཀྱི་གན་མཛོད་དུ་དབྱེད་གསུམ་
དག་པས་ཡང་དག་པར་སྐྱར་བ་སྟེ། འདིས་ཀྱང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཚེ་ལྷ་དང་བཅས་པའི་སྐྱེ་དགུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕན་བདེའི་དགའ་སྟོན་དུ་ཡུན་རིང་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །།ལྷ་རྩྭ་སྐྱེ་སྐྱེ་སྐྱེ་རྩ་ག་
ཉི།།

Sangngag Rigdzin Chökyi Dragpa Trinle Namgyal, who has vigorously trained in this path from the Kyura family descendents of upper central Drigung and realized the dharmakāya luminosity of death, perfectly composed this text with pure three-fold scrutiny in the earth element rabbit year in the ninth month when the ḍākinīs gather on the waxing tenth day in the All-Illuminating Lattice-like Treasure House of Secret Mantra of the Tiger Peak Castle Mountain. Through this, may the precious teachings of the victorious ones, together with the deities, dwell for a very long time as a feast of benefit and happiness for all the nine types of beings! *Śubhaṃstu sarvajagatam*

This text, which has been used for centuries as the main generation stage sādhana for those practicing the Drigung Kagyü tradition of the Six Dharmas of Nāropa, was extracted under the guidance of Garchen Rinpoche and Traga Rinpoche from *The Exquisite Oral Instructions of Lord Nāropa: A Clear Explanation for Practicing the Instructions of the Profound Path of the Six Dharmas of Nāropa* by Rigdzin Chökyi Dragpa. The translation was completed on the twenty-fifth day of the ninth lunar month in the 2005th year of the Common Era.

May the primordial wisdom Vārāhī blaze within all beings!

This present edition was revised in late 2009.
Copyright © 2009 Eric Fry-Miller.
All rights reserved.